Porównanie tłumaczeń Psalmów 46:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech szumią, niech pienią się ich wody* – Góry drżą wobec Jego potęgi. Sela.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech sobie szumią, niech pienią się ich wody — Góry przecież drżą, gdy On okaże moc. *Sela.*
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	*Jest* rzeka, której strumienie rozweselają miasto Boże, *miejsce* święte przybytków Najwyższego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Choćby zaszumiały, a wzburzyły się wody jego, i zatrzęsły się góry od nawałności jego. Sela.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Szumiały i zamąciły się wody ich, zatrzęsły się góry przed siłą jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech wody jego burzą się i kipią, niech góry się chwieją pod jego naporem, Pan Zastępów jest z nami, Bóg Jakuba jest dla nas obroną. Sela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Choćby szumiały, choćby pieniły się wody, Choćby drżały góry z powodu gniewu jego. Sela.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Choćby huczały i pieniły się jego wody, choćby zadrżały góry pod jego naporem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	choćby huczały i kipiały jego wody, chociażby góry się trzęsły podczas przypływu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech wody jego burzą się i huczą, niech nawet góry zadrżą od jego nawałnic - (Jahwe Zastępów jest z nami, Bóg Jakuba twierdzą naszą).
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він нам підкорив народи і (поклав) народи під наші ноги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech szumią, niech wzburzą się jej wody, niech zadrżą chmury przed Jego majestatem. Sela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jest rzeka, której strumienie radują miasto Boga, najświętszy, wspaniały przybytek Najwyższego.

[1)] <x>10 2:10-14</x>; <x>290 8:7</x>; <x>330 47:1-12</x>; <x>360 4:18</x>; <x>450 14:8</x>; <x>730 22:1</x>